

TEMBIPOTA: Oisămbyhytembiapoitaohape'apo, ojahapereka ha oñeñangarekohaġuaParaguáiñe'ēnguérarehe.

MISIÓN: Desarrollar las políticas lingüísticas planificando, investigando y protegiendo las lenguas del Paraguay

INFORME DE VIAJES OFICIALES

Institución: Secretaría de Políticas Lingüísticas.		
Participante: Alfredo Javier Viveros, ministro-secretario ejecutivo		
Nombre del evento: Reunión de Consulta y Consentimiento Libre, Previo e Informado (CCLPI) con el pueblo Guaraní (ex-Guaraní Occidental) y reuniones de trabajo.	Lugar: Misión San Agustín de Pedro P. Peña, distrito de Mariscal Estigarribia, departamento de Boquerón.	Fecha: del 12 al 15 de enero de 2024.
<p>Resumen del evento</p> <p>El objetivo del viaje fue realizar la Consulta y Consentimiento Libre, Previo e Informado (CCLPI) con los referentes de las comunidades del pueblo Guaraní que integran la Misión San Agustín de Pedro P. Peña.</p> <p>Se compartió con los referentes el interés de documentar en formato audiovisual el uso de la lengua originaria en la ceremonia del <i>Arete Guasu o Kandavare</i>, festividad tradicional del pueblo Guaraní. Además, se aprovechó el viaje para concretar otras actividades en el marco de la documentación y la promoción lingüística.</p> <p>Actividades realizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pueblo Guaraní: Reunión con referentes de las comunidades de María Auxiliadora, Laguna, Cristo Rey, Sagrado Corazón de Jesús, San Roque y San José, ubicadas en el distrito de Mariscal Estigarribia, del departamento de Boquerón, a fin de acordar el registro del ritual <i>Arete Guasu</i>, relatos, las narraciones propias del pueblo en idioma guaraní. Beneficiarios: 4090 ciudadanos indígenas. • Pueblo Manjui: Entrega de materiales impresos (cartilla y banner del alfabeto) a la comunidad San Eugenio del pueblo Manjui/Lumnanas, ubicada en la Misión San Agustín, Mariscal Estigarribia, departamento de Boquerón. Beneficiarios: 431 ciudadanos indígenas. • Pueblo Nivaê: Acuerdo de documentación de lengua nivaê de la comunidad el Mistolar. Beneficiarios: 18.280 ciudadanos indígenas. • Pueblo Qom: Firma de acuerdo para la impresión del diccionario trilingüe qom-castellano-guaraní con el lingüista Eugen Amadeus Benz. Trabajo conjunto con referentes lingüísticos y maestros del pueblo Qom. Beneficiarios: 2198 ciudadanos indígenas. • Reunión con Gundolf Niebuhr en Filadelfia: es un experto en software lexicográfico, con quien se realizó intercambio de experiencias para la digitalización y adecuación de publicaciones en lengua y sobre lenguas indígenas para la divulgación en la web de la Secretaría de Políticas Lingüísticas. • Pueblo Nivaê: Reunión de trabajo con el presidente de la Academia de la Lengua Nivaê, el señor Teo Servín, para el consentimiento del pueblo Nivaê para la publicación en línea (en la web de la SPL) de los materiales en lengua y sobre la lengua nivaê. Beneficiarios: 18.280 ciudadanos indígenas. 		
Beneficiario para el país: 43.279 ciudadanos indígenas.		
Se aplicará en: elaboración del material audiovisual del <i>Arete Guasu</i> , difusión y promoción de las lenguas qom, nivaê, manjui y del pueblo Guaraní (ex-Guaraní Occidental).		

